

Новое в определительных отношениях немецкого языка

Определительные отношения представлены в немецком языке разнообразными возможностями, одной из которых являются определительные композиты. Существительное, образованное по модели «сущ.+сущ.», значительно пополняет словарный запас современного языка. В последние годы современный немецкий язык производит целые ряды определительных композитов по данной продуктивной модели. Среди них короткие лаконичные композиты и многоэлементные новообразования, затрудняющие их произнесение. Разнообразие новообразований современного немецкого языка свидетельствует о новых возможностях в оформлении определительных отношений.

Интерес данной работы заключается в анализе корпуса сложных слов (определительных композитов) с точки зрения способа их образования и сопоставлении результатов анализа с известными правилами, действующими в системе образования определительных композитов.

В качестве первых компонентов определительных сложных существительных употребляются основы (и словоформы) различных частей речи. Наиболее продуктивны в этом плане компоненты, соотносимые с существительными. В немецкой лингвистической литературе отмечается неограниченность возможностей образования сложных слов «из двух существительных». Эти сложные слова настолько распространены и разнообразны по значению, стилистической окраске, употреблению, что точно распределить их по семантическим группам не представляется возможным. Здесь встречаются наименования лиц (Mathematiklehrer, Zahnarzt); животных, птиц, насекомых (Meerkatze, Buchfink, Wasserjungfer); деревьев и других растений (Tannenbaum, Maiglöckchen); самых разнообразных предметов (Bücherschrank; Golduhr, Dampfschiff, Zahnrad); отвлеченных понятий (Sprachkunde, Frühlingstag, Lungenentzündung) и многие другие. Менее распространены, но не менее разнообразны по значению сложные существительные с первыми компонентами – глагольными основами (Schreibtisch, Säugetier, Kletterpflanze); с наречными первыми компонентами (Zwischenraum; Mitmensch; Umwelt) и т.п. Малоупотребительны первые компоненты, соотносимые с числительными (Zweikampf, Dreigespann) и местоимениями (in der Ich-Form schreiben).

Среди сложных существительных с первым компонентом – основой (значительно реже – словоформой) прилагательного могут быть более четко выделены определенные семантические группы, а именно: названия лиц (Großvater, -mutter, Jungarbeiter, Neubauer), а также фамилии (Gutmann, Neumann, Obermeier и др.); названия минералов и видов почвы (Braunkohle, Schwarzerde и др.); наименования продуктов питания (Schwarz-, Weißbrot, Rot-, Weißwein, Sauermilch и т.п.) и некоторые другие группы.

Как видно из примеров, большинство из них представляет собой соединение односложных, реже двусложных основ в первом компоненте с подобными основами или дериватами во втором компоненте. Этот факт объясняется существованием ограничений в образовании композитов, из которых следует учитывать неязыковые и языковые причины ограничений. В исследовательский материал попадают при этом осмысленные композиты, созданные в конкретном речевом акте и имеющие характер нелексикализованных единиц. Такой композит возможен только при учете определенного контекста.

Это накладывает известные ограничения на возможность компонентов, необходимых для выражения чего-то, вступать в композиционные отношения друг с другом. То есть причины подобных ограничений заключены в реальной действительности, во внеязыковой сфере, которая указывает на то, что что-то, должное бы быть обозначенным композитом, не существует в природе и даже не мыслится.

Неязыковыми являются и причины ограничений психологического характера. В силу того, что представление является обобщенным образом фрагмента действительности, а сигнификативная функция слова состоит как в установлении связи с понятием, так и в установлении связи с образами, на которых базируется представление, следует ожидать, что содержание некоторых наименований может полностью или частично зависеть от характера представлений говорящего.

Поскольку известно, что немецкий язык очень композитоспособен, некоторые лингвисты к психологическим причинам композитообразования под углом зрения ограничений последнего относят психологические особенности индивида, говорящего на немецком языке. Так, среди немецкоговорящих писателей выделяется Э. Штриттматтер, который в текстах своих произведений употреблял очень много незуальных композитов.

Можно создать необозримое в своем морфологическом составе сложное атрибутивное слово, особенно в письменном тексте, где есть возможность охватить все его взглядом, и, может быть, несколько раз «вчитаться» в него. Вопрос в том, насколько реально их повторное употребление или же они предназначены для применения в разовом речевом акте.

Ограничение, обусловленное психологическими факторами, относится и к длине композита. Верхним пределом по Е.В. Розен считают сегодня восемь корневых морфем в слове. Судя по примеру *die Kaufkraftkennziffern*, мы видим нечастотный термин, составленный из самостоятельных частотных терминов, дающих в общей сложности четыре основы.

Причины языкового характера довольно многообразны, но в целом называют словообразовательные, грамматические и семантические причины, ни одна из которых не ограничивает (кроме длины) образование композитов по модели «сущ.+сущ.».

Язык публицистических текстов дает самый обширный материал для исследования новых фактов языка, получившихся путем словосложения.

Рассмотренные нами факты языка мы разделили на несколько групп с точки зрения модели их образования.

В первую группу попали атрибутивные композиты, получившиеся путем словосложения по модели «сущ. + сущ.» или «сущ. +сущ.+сущ.» и «сущ.+сущ.+сущ.+сущ.» Слова происходят из повседневной жизни людей, например: Aromapflege, Körperlotion, Vitamintabletten, Modefotos, Geschenkideen, Duftkreationen, Traumparfüm, Winterbeschäftigung, Familienpolitik; Lammfellbesatz, Pflanzenölseife, Stammzellforschung, Papiertaschentuch, Puderlidschatten, Cremelippenstift, Baumwollband, Wollstrumpfhosen, Fischschuppenoptik, Fledermausärmel, Fallschirmtechniker, Fallschirmspringer, Sommerregensaison, Sommersprossenfeuerkopf, Rückenausschnitt, Briefkastenselbstporträt, Wollrollkragenpulli.

Двусложная модель существительных легко сменяется трех- и четырехсложными моделями как в терминологии (Stammzellforschung), так и в повседневной жизни (Cremelippenstift, Rückenausschnitt, Wollrollkragenpulli). Факт развития находит выражение в расширении ассортимента и предложения, ищущем соответствующей детерминации. Эта группа символизирует тенденцию к накоплению основ в одном композите.

Во вторую группу попали композиты, которые образовались путем словосложения по модели «сущ. + s + сущ.». Но в данную группу мы включили интересные примеры композитов, расширяющих данную модель словообразования: Nahrungsergänzungsmittel, Mesoliftsbehandlungstechnik, Millenniumsentwicklungsziele, Volkswagensgebühren, Sommersprossensteint. Эти примеры соответствуют модели: «сущ+s+сущ+ s+сущ».

В третью группу попали сложные атрибутивные слова, которые получились путем словосложения по модели «сущ. + сущ.» или «сущ. + сущ. + сущ.». Эта модель производит новые существительные без соединительной согласной и без согласования определительного слова, т.е. путем примыкания. Например: New-York-Mode, Shopping-Tag, Pflege-Schampoo, Haarpflege-Produkte, Stil-Ikone, Selfmade-Millionärin, Beauty-Industrie, Anti-Aging-Forschung, Anti-Aging-Sensation, Duft-Präsentation, Security-Leute (ср.: Wachleute), Atelier-Wohnung, Germanistik-Studium, Historie-Romane, Australien-Reise, Aphoteken-Kosmetik, Anti-Falten-Pflege, Bio-Vollmilch, Sport-Freundin, Bio-Fan, Mode-Kontrast, Ringelshirt-Stiefel, Syiefel-Folklore, Bohemian-Stil, Körper-Balsam, Olivenöl-Pflegeprodukte, Oliven-Mandelmilch, Fitness-Dosche, Anti-Age-Wirkung, Prestige-Produkten, Prestige-Preis, Prestige-Erlebnis, Amino-Peptid-Komplex, Kunst-Expertin, Erlebnis-Ausstellung, Universum-Gelände, Geschenke-Aktion, Farbtreu-Pigmente, Mode-Experten, Puffärmel-Jackett, Puder-Make-up, Make-up-Variante, Südstaaten-Beauty, Augen-Make-up, Anti-Aging-Kompetenz, Vitamin-Lift-Komplex, Beauty-Erkentnisse, Top-Labors, Premium-Marken, Schammlippen-Verkleinerung, Exklusiv-Warenpool, Anti-Cellulite-Crème, Mineralstoff-Cocktails, Tabletten-Kapsel-Kombination, Hörbuch-Tipp, Aschenbrödel-Fans, Patchwork-Nationalmannschaft, Kinderbuch-Hexe, Psycho-Test, Silvester-Urlauber, Romantik-Urlaub, Wembley-Stadion, Arbeitskräfte-Reserve, Narkose-Ärztin, Tiefkühl-Pizza, Trend-Frisuren, Energiedichte-Prinzip, Typ-Beratung, Brigitte-Hörbuch-Edition, Brigitte-Diät,

Diät-Rezepten, Ampel-System, Mode-Saison, Styling-Ideen, Schwamm-Sanierungen, Telekom-Techniker, Termin-Checkliste, Extra-Service, Soulfood-Rezepte, Hausfrauen-Ehe, Ehegatten-Splitting, Retro-Sonnenbrille, Weekend-Tasche, Salz-Pfeffer-Optik, Wellness-Wochenende, Wohlfühl-Ausstattung, Frottier-Bademantel, Folklore-Elemente, Rüschen-Robe, Farb-Vorurteile, Knallfarben-Kombi, Tarnkappen-Trick, Klasse-Masse-Trick, Karten-Trick, Modenschau-Besucher, Boom-Branchen, Pflege-Anteil, Privat-Akademie.

В четвертую группу вошли определительные композиты по схожей с предыдущей моделью образования без согласования «сущ. + сущ.+ er/in + сущ.». Например: Umweltberater-Karriere, Oscar-Gewinner-Show, Oscar-Gewinner-Party, Ich-Erzählerin-Dasein, Eyeliner-Pinsel, Bestseller-Liste, Flieger-Look, Bestseller-Autorin, Taschenspieler-Trick, Trainer-Ausbildung.

Поскольку имя существительное является самым «близким» для имени прилагательного классом, с которым оно согласовывается в синтаксических отношениях, стоит отметить следующую тенденцию. Словообразовательная модель словосложение графически стала оформляться дефисом: *New-York-Mode*, *Naturkind-Look*. Определяющий компонент в этом случае теряет соединительную согласную, т.е. отрывается от определяемого слова, но не согласуется еще с ним как нормативное прилагательное. Такой тип словообразования, ставший чрезвычайно частотным в немецком языке, усиливает тенденцию к полноте информации за счет несогласованного прилагательного.

Проведенное исследование показало разнообразие определительных отношений в языке. Известные грамматики представляют определительные отношения известными в языке моделями. Тем не менее, современный немецкий язык активно пополняется новообразованиями, которые оформляют определительные отношения новыми возможностями. В ходе проведенного исследования мы обнаружили примеры, которые не опровергают некоторые правила ограничений в образовании определительных композитов, но ищут пути нарушения их. Нарушения ограничений неязыкового характера происходят за счет удлинения сложных слов, т.е. расширения модели словосложения определительных композитов. Грамматическое нарушение происходит за счет опущения соединительной согласной. Не отмечены примеры нарушений ограничений, обусловленных семантическими причинами.

Таким образом, язык как живая система допускает нарушение действовавших вчера правил, ориентируясь на новые прагматические задачи говорящих. Необходимость подачи в компактной форме обширной информации допускает расширение ограниченных еще вчера словообразовательных моделей, чаще всего за счет накопления в определяющем слове префиксов, суффиксов или композитов. Другой продуктивной возможностью в образовании новых слов с определительными отношениями является образование композита за счет несогласованного определительного слова, оформленного дефисом.